[ENGLISH]

CONSTITUTION COMMITTEE RECOMMENDATIONS ON THE 2025 PROPOSED AMENDMENTS TO THE APALA CONSTITUTION

AMENDMENTS SUBMITTED BY OTHERS

AMENDMENT NAME	CHANGING THE NUMBER AND MAKEUP OF THE NEB
CITATION	ARTICLE V. NATIONAL EXECUTIVE BOARD
SUBMITTED BY	Steven Moy, NY Chapter
CURRENT LANGUAGE	SECTION 1. The National Executive Board shall be the highest policy-making body of APALA except when the Convention is in session. It shall have all powers vested in the Convention, except the power to amend this Constitution and the power to contravene policies adopted by the Convention. It shall have the authority to charter Chapters, and to make binding interpretations of this Constitution. The rulings and decisions of the National Executive Board shall remain in full force and effect unless reversed by the Convention. The immediate Past President of APALA, the National Executive Director, and permanent national staff shall be non-voting Ex-Officio Members of the National Executive Board. SECTION 2. The National Executive Board shall be limited to forty-five (45) positions including the President, the First Executive Vice-President, the Second Executive Vice President, the Secretary, the Treasurer, thirty-six (36) Vice-Presidents, one (1) national staff Vice-President, and two (2) to be selected in accordance with Article VIII. Section 1. C2. The National Executive Director and immediate Past President are excluded from the limit since they are Ex-Officio Members of the National Executive Board.
FINAL LANGUAGE	SECTION 1. The National Executive Board shall be the highest policy-making body of APALA except when the Convention is in session. It shall have all powers vested in the Convention, except the power to amend this Constitution and the power to contravene policies adopted by the Convention. It shall have the authority to charter Chapters, and to make binding interpretations of this Constitution. The rulings and decisions of the National Executive Board shall remain in full force and effect unless reversed by the Convention. The immediate Past President of APALA and the National Executive Director, ~~and permanent national staff~~ shall be non-voting Ex-Officio Members of the National Executive Board.

FINAL LANGUAGE	SECTION 2. The National Executive Board shall be limited to ~~forty-five (45)~~ forty-one (41) positions including the President, the First Executive Vice-President, the Second Executive Vice President, the Secretary, the Treasurer, ~~thirty-six (36)~~ thirty-three (33) Vice-Presidents, one Young Leaders Vice President (Article VIII. Section 1.C3), ~~one (1) national staff Vice-President,~~ and two (2) to be selected in accordance with Article VIII. Section 1. C2. The National Executive Director and immediate Past President are excluded from the limit since they are Ex-Officio Members of the National Executive Board.
RATIONALE	CHANGING THE NUMBER OF MEMBERS ON THE BOARD: APALA has traditionally averaged 40 active and present Board Members. Having 45 is difficult to maintain quorum and has proven unwieldy. The recommendation of the Task Force on Chapters and Conventions suggested we drop the number to 40 and the National Executive Board further amended the recommendation to 41 seats. By removing some At-large positions and the staff seat, we can achieve that number without sacrificing the Diversity seats. STAFF ON THE BOARD: The change to the Constitution in 2021 has proven to be contradictory, confusing, and represented a conflict of interests. Section 1 stipulates that the staff are non-voting members of the board and then gives them a seat in Section 2. So the staff seat counted towards quorum, but was not a voting seat. It caused confusion. But in the broader sense, the staff seat presented significant conflicts of interests as it relates to the role of a Board, Executive Director, and staff. The staff are unionized. Members of the Board, the officers, and the Executive Director sit at the negotiating table on behalf of APALA. The National Executive Board vote on the staff contract. The Board must have full access to confidential information - staff contracts, budget, and collective bargaining direction are the role of the Board. Moreover, this also has the effect of giving staff more power than the Executive and Deputy Directors, including their scope of work, budget, contract, and pay. These conflicts cannot be ignored. This Amendment removes the conflict.

[CHINESE]

章程委员会关于对2025 年拟议APALA 修正案的建议

其他人提交的修正案

修正案名称	更改了编号和全国执行委员会的构成
引用	第V条. 全国执行委员会
提交人	Steven Moy，纽约分会
当前表述	第1节. 全国执行委员会将应为 APALA 的最高决策机构，但召开大会时除外。它将拥有章程所赋予的一切权力，但不包括修改本大会的权力以及违背章程所采纳政策的权力。它拥有授权成立分会的权力，并有权对本大会作出具有约束力的解释。全国执行委员会的裁决和决定将始终有效，除非被大会予以撤销。APALA 的前任主席、全国执行总监以及常任工作人员将作为非投票的当然会员加入全国执行委员会。 第2节. 全国执行委员会的职位总数应为四十五(45)个，其中包括主席、第一执行副主席、第二执行副主席、秘书、财务主管、三十六 (36)名副主席、一(1)名全国工作人员副主席，以及根据第VIII条第1.C2.节的规定选出的另外两(2)名会员。国家执行董事和前任主席不计入这一限制人数之内，因为他们是国家执行委员会的当然会员。
最终表述	第1节. 国家执行委员会应是APALA的最高决策机构，除非大会正在开会。它将拥有章程所赋予的一切权力，但不包括修改本大会的权力以及违背章程所采纳政策的权力。它拥有授权成立分会的权力，并有权对本大会作出具有约束力的解释。全国执行委员会的裁决和决定将始终有效，除非被大会予以撤销。APALA 的前任主席以及全国执行董事，~~以及常任全国工作人员~~ 将作为非投票的当然会员加入全国执行委员会。 第2节. 全国执行委员会的职位总数应为~~四十五(45)~~ 四十 (40)个，其中包括主席、第一执行副主席、第二执行副主席、秘书、财务主管、~~三十六 (36)~~ 三十三 (33)名副主席、~~一(1)名全国工作人员副主席~~，以及根据第VIII条第1.C2.节的规定选出的另外两(2)名会员。国家执行董事和前任主席不计入这一限制人数之内，因为他们是国家执行委员会的当然会员。

依据	APALA 有 40 名活跃且在职的董事会成员。拥有 45 人的话，很难维持法定人数的要求，而且组织起来也会很困难。分会与大会工作组的建议是，我们应将数字降低至更接近平均值的水平。通过取消一些“编外”的席位以及行政人员的席位，我们能够达到所需的数量，同时又不会减少“多样性”席位的数量。 关于工作人员在国家执行委员会任职的问题，章程的规定存在矛盾之处。第 1 节规定员工为董事会的非投票会员，但随后在第 2 节中又为他们安排了席位。最终，这个员工席位存在利益冲突问题；因为这些员工是工会会员。 董事会必须能够访问机密信息——员工合同、预算以及集体谈判指导方针都属于董事会的职责范畴。这种表述令人困惑——而且还导致员工获得了比执行官和副主任更大的权力，包括其工作范围、预算、合同以及薪酬等。这些冲突不容忽视。 有些人认为这种更改意义重大，并且不愿意更改现有的语言表述。 至少，我们得解决这些冲突。此外，有人指出董事会成员数量应为奇数，因此有人提议将成员人数调整为 41 人。

[VIETNAMESE]

CÁC KHUYẾN NGHỊ CỦA ỦY BAN ĐIỀU LỆ VỀ CÁC BẢN SỬA ĐỔI, BỔ SUNG ĐƯỢC ĐỀ XUẤT NĂM 2025 ĐỐI VỚI ĐIỀU LỆ APALA

CÁC BẢN SỬA ĐỔI, BỔ SUNG DO CÁC BÊN KHÁC ĐỆ TRÌNH

TÊN BẢN SỬA ĐỔI	THAY ĐỔI SỐ LƯỢNG VÀ CƠ CẤU CỦA BAN CHẤP HÀNH TOÀN QUỐC
TRÍCH DẪN	ĐIỀU V. BAN CHẤP HÀNH TOÀN QUỐC
NGƯỜI ĐỆ TRÌNH	Steven Moy, Chi hội NY
NGÔN NGỮ HIỆN TẠI	MỤC 1. Ban Chấp hành Toàn quốc sẽ là cơ quan hoạch định chính sách cao nhất của APALA ngoại trừ khi Đại hội đang diễn ra. Ban Chấp hành sẽ có tất cả các quyền hạn được trao cho Đại hội, ngoại trừ quyền bản sửa đổi Điều lệ này và quyền đi ngược lại các chính sách đã được Đại hội thông qua. Ban Chấp hành sẽ có thẩm quyền cấp điều lệ cho các Chi hội, cũng như đưa ra các diễn giải có tính ràng buộc đối với Điều lệ này. Các phán quyết và quyết định của Ban Chấp hành Toàn quốc sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ trừ khi bị Đại hội đảo ngược. Nguyên Chủ tịch vừa kết thúc nhiệm kỳ của APALA, Giám đốc Điều hành Toàn quốc, cũng như các nhân viên quốc gia thường trực sẽ là Thành viên Đương nhiên không có quyền biểu quyết của Ban Chấp hành Toàn quốc. MỤC 2. Ban Chấp hành Toàn quốc sẽ giới hạn ở bốn mươi lăm (45) vị trí bao gồm Chủ tịch, Phó Chủ tịch Chấp hành thứ nhất, Phó Chủ tịch Chấp hành thứ hai, Thư ký, Thủ quỹ; ba mươi sáu (36) Phó Chủ tịch; một (1) Phó Chủ tịch là nhân viên quốc gia, cũng như hai (2) vị trí sẽ được lựa chọn theo Điều VIII. Mục 1. C2. Giám đốc Điều hành Toàn quốc và Chủ tịch vừa kết thúc nhiệm kỳ không nằm trong giới hạn vì họ là Thành viên Đương nhiên của Ban Chấp hành Toàn quốc.
NGÔN NGỮ CUỐI CÙNG	MỤC 1. Ban Chấp hành Toàn quốc sẽ là cơ quan hoạch định chính sách cao nhất của APALA ngoại trừ khi Đại hội đang diễn ra. Ban Chấp hành sẽ có tất cả các quyền hạn được trao cho Đại hội, ngoại trừ quyền bản sửa đổi Điều lệ này và quyền đi ngược lại các chính sách đã được Đại hội thông qua. Ban Chấp hành sẽ có thẩm quyền

	cấp điều lệ cho các Chi hội, cũng như đưa ra các diễn giải có tính ràng buộc đối với Điều lệ này. Các phán quyết và quyết định của Ban Chấp hành Toàn quốc sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ trừ khi bị Đại hội đảo ngược. Nguyên Chủ tịch vừa kết thúc nhiệm kỳ của APALA và Giám đốc Điều hành Toàn quốc, cũng như các nhân viên quốc gia thường trực sẽ là Thành viên Đương nhiên không có quyền biểu quyết của Ban Chấp hành Toàn quốc. MỤC 2. Ban Chấp hành Toàn quốc sẽ giới hạn ở ~~bốn mươi lăm (45)~~ bốn mươi (40) vị trí bao gồm Chủ tịch, Phó Chủ tịch Chấp hành thứ nhất, Phó Chủ tịch Chấp hành thứ hai, Thư ký, Thủ quỹ; ~~ba mươi sáu (36)~~ ba mươi ba (33) Phó Chủ tịch; ~~một (1) Phó Chủ tịch là nhân viên quốc gia~~, cũng như hai (2) vị trí sẽ được lựa chọn theo Điều VIII. Mục 1. C2. Giám đốc Điều hành Toàn quốc và Chủ tịch vừa kết thúc nhiệm kỳ không nằm trong giới hạn vì họ là Thành viên Đương nhiên của Ban Chấp hành Toàn quốc.
LÝ DO	APALA theo truyền thống có trung bình 40 Thành viên Ban Chấp hành tích cực và có mặt. Ban chấp hành có 45 người vừa khó duy trì đủ số lượng thành viên tối thiểu, vừa quá cồng kềnh. Khuyến nghị của Lực lượng Đặc nhiệm về các Chi hội và Đại hội đề nghị chúng ta giảm con số này xuống gần với mức trung bình. Bằng cách loại bỏ một số vị trí chung và vị trí dành cho nhân viên, chúng ta có thể đạt được con số đó mà không phải hy sinh các vị trí Đa dạng. Về vấn đề nhân viên phục vụ trong Ban Chấp hành Toàn quốc, Điều lệ đã có mâu thuẫn. Mục 1 quy định rằng nhân viên là thành viên không có quyền biểu quyết của ban chấp hành nhưng sau đó lại cho họ một vị trí trong Mục 2. Cuối cùng, vị trí dành cho nhân viên đã tạo ra xung đột lợi ích; nhân viên là một đội ngũ đã tham gia công đoàn. Ban Chấp hành phải có quyền truy cập vào thông tin bí mật như hợp đồng của nhân viên, ngân sách và phương hướng thương lượng tập thể là vai trò của Ban Chấp hành. Ngôn ngữ này đã gây ra tình trạng khó hiểu và cũng có tác dụng trao cho nhân viên nhiều quyền lực hơn cả Giám đốc Điều hành và các Phó Giám đốc, bao gồm cả phạm vi công việc, ngân sách, hợp đồng và lương của họ. Những xung đột này không thể phớt lờ. Một số người tin rằng sự thay đổi này là quan trọng và không muốn thay đổi ngôn ngữ hiện có. Ít nhất, chúng ta cần làm rõ xung đột này. Ngoài ra, có ý kiến cho rằng chúng ta nên có một số lượng thành viên lẻ trong Ban Chấp hành nên có một yêu cầu xem xét thay đổi con số thành 41.